

GENERÁLTERVEZÉSI SZERZŐDÉS

, amely létrejött egyrészről a

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-TÁMOGATÓ ÉS VAGYONKEZELŐ ALAP

Székhely: 1016 Budapest, Naphegy tér 1.

Levelezési cím: 1037 Budapest, Kunigunda útja 64.,

Adószám: 18091715-4-44,

Pénzforgalmi jelzőszáma: Magyar Államkincstár HU 31 10032000-00280226-00000000

mint megrendelő (továbbiakban: **MTVA** vagy **Megrendelő**) –

, másrésztől

A szerződő partner adatai:	
Teljes név:	FINTA és Társai Építész Stúdió Korlátolt Felelősségű Társaság
Székhely / lakcím:	1024 Budapest, Margit krt 39. II. em. 3.
Cégjegyzékszám / nyilvántartási szám / egyéni vállalkozói igazolvány száma / személyi igazolvány vagy útlevél száma:	01-09-364922
KSH-szám / TAJ-szám:	10974702-7112-113-01.
Adószám / adóazonosító jel:	10974702-2-41.
Bankszámlaszám:	GRÁNIT Bank Zrt. 12100011-10000599-00000000
A képviseletre jogosult személy / meghatalmazott neve, elérhetősége:	Guczogi György - ügyvezető 061-374-3366; guczogi.gyorgy@fintastudio.hu fintarch@fintastudio.hu
Kapcsolattartásra kijelölt személy neve, elérhetősége:	Szabó Zsolt – irodavezető 061-374-3377; szabo.zsolt@fintastudio.hu

- mint **tervező** (továbbiakban: **Tervező**), együttes említésük esetén **Felek** között az alábbi helyen és napon, az alábbi feltételek szerint:

1. Előzmények

Felek megállapítják, hogy az MTVA a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény 94. § (2) bekezdés c) pontja alapján nemzeti értékhatárokat elérő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le „*Generál Tervezési Szerződés Az MTVA, 1037 Budapest, Bojtár u. 41-47. (hrs.:18848/14) szám alatti „A” épületének átalakítására-, valamint a „C” épületének bővítésére-, átalakítására vonatkozó tervezési feladatok elvégzésére a dokumentációban kiadott tervezési program szerint, tervezői művezetési feladatok ellátása*” tárgyában melynek eredményeként a **Tervezővel**, a **FINTA és Társai Építész Stúdió Korlátolt Felelősségű Társasággal** az alábbi szerződést kötik.

Az eljárás alapjául szolgáló ajánlattételi felhívás 2013. február 08.-án került megküldésre a Tervező, mint ajánlattevő részére.

2.	A szerződés tárgya	
2.1.	A szolgáltatás megnevezése	Az MTVA, 1037 Budapest, Bojtár u. 41-47. (hrs.:18848/14) szám alatti „A” épületének átalakítására-, valamint a „C” épületének bővítésére-, átalakítására vonatkozó tervezési feladatok elvégzése, az ajánlattételi dokumentációval átadott tervezési program és 1-7. számú mellékletei szerint.

		<p>I. Előkészítő fázis: Az átadott tervezési program és az 1-7. számú mellékletek szerint szükséges az MTVA szervezeti egységei és a tervezők közötti előkészítő egyeztetés, előzetes szakhatósági egyeztetések, felmérések az építési engedélyezési tervdokumentáció összeállításához. Az előkészítő fázis befejezését követően a Tervező köteles az MTVA részére az előkészítő folyamat végén egy végleges tervezési programot Programterv formájában összeállítani és azt a Megrendelővel jóváhagyatni.</p> <p>II. Tervezési fázis: A jóváhagyott végleges tervezői program alapján a Tervezőnek el kell készíteni a bővítésre, átalakításra vonatkozó építési engedélyezési terveket. Az építési engedélyezési tervdokumentáció elkészítésével párhuzamosan a Tervező feladata a kiviteli tervdokumentáció elkészítése. A kiviteli tervdokumentáció szükséges az átalakítási-bővítési munkák építési beruházás közbeszerzési eljárás ajánlati felhívásához, az építési beruházást végző kivitelező kiválasztásához.</p> <p>III. A Tervezési projektet követő fázis: Tervezői művezetés, összesen 8 millió forint + ÁFA -40% keretösszegig.</p> <p><u>A tervezés során elsőrendű szempontként figyelembe kell venni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> i) a költséghatékonyságot, ii) az optimális elhelyezés a munkafolyamatok figyelembe vételével, iii) a meglévő építési minőségi szintet, iv) a beruházás 24 órás adásidejű televíziós székházban történik. <p><u>A Tervezési program rövid leírása:</u></p> <p>A Bojtár utcai ingatlanon lévő „A” épület átalakítása, bővítése a „C” épület bővítése és a „C” épület gépészeti átalakításának tervezési munkái:</p> <p>1.1. Rádió stúdiók, technikai helyiségek elhelyezése a „C” épületben az 2. számú melléklet szerint:</p> <p>1.1.1. „C” épület földszintjén a beltéri indítóállomás három traktusának átalakítása a kapcsolódó közlekedővel, új homlokzat tervezésével, 175 m2</p> <p>1.1.2. „C” épület I. emeletén a beltéri indítóállomások feletti irodák, közlekedő és teakonyha átalakítása 310 m2</p> <p>1.1.3. A „C” épület II. emeletén a beltéri indító állomások feletti irodák, közlekedő és teakonyha átalakítása 310 m2</p>
--	--	---

		<p>1.1.4. „C” épület 2029-2033 számú irodák átalakítása szellőzőgépház részére 131 m²</p> <p>1.1.5. rádió kapcsolóterem kialakítása a C2051, C2052, C2052V és C2053 helyiségek átalakításával</p> <p>1.1.6. hangos lehallgató helyiségek részére 6 db helyiség kialakítása az „A” épület I. emeletén a 7. számú melléklet szerint.</p> <p>1.1.7. Az I. emeleten az „A” és „C” épületet összekötő híd tervezése 45 m²</p> <p>1.2. Hírügynökség elhelyezése a 3. számú melléklet szerint:</p> <p>1.2.1. „A” épület könyvtár, irattár és orvosi rendelő területének átalakítása, a belső udvar felé történő bővítése, új belső udvari homlokzat tervezésével, 936 m².</p> <p>A teljesítéssel összefüggő további részletes szakmai követelményeket az ajánlattételi dokumentáció tartalmazza.</p>
3.	A szerződés teljesítése	
3.1.	A Megrendelő képviselője a szerződés teljesítése során:	MTVA Létesítménygazdálkodási Igazgatóság vezetője (Kércsi Ilona)
3.2.	A teljesítés helye:	1037 Budapest, Kunigunda útja 64.
3.3.	A teljesítés határideje:	<p>I. Előkészítő fázis: szerződéskötéstől számított 21 naptári nap. Programterv Megrendelői jóváhagyása: további 7 naptári nap.</p> <p>II. Tervezési fázis:</p> <p>a) Építési Engedélyezési tervdokumentáció elkészítése: a Programterv jóváhagyását követő 28 naptári nap. Engedélyezési terv Megrendelői jóváhagyása: további 7 naptári nap.</p> <p>b) Építési Kivitelezési tervdokumentáció és szakágankénti költségbecslés elkészítése: A Programterv jóváhagyását követő 70 naptári nap, de legalább az Engedélyezési terv Megrendelői jóváhagyását követő 35 naptári nap. Kivitelezési terv Megrendelői jóváhagyása: további 7 naptári nap.</p> <p>c) Építési Kivitelezési tervdokumentáció felülvizsgálatának és szükség szerinti korrekcióinak elkészítése, Végleges Építési Kivitelezési tervdokumentáció szállítása: Építési Engedély kézhezvételét követő 14 naptári nap.</p>

Handwritten signature

2013. 03. 21. *Handwritten signature*

		A fenti I-II. alatti határidők a Megrendelő jóváhagyási időszakon belül tett esetleges kifogásainak megfelelő átvezetéséhez szükséges időtartammal együtt értendők.	
		III. A Tervezési projektet követő fázis: a kivitelezés során tervezői művezetés, (a kivitelezés befejezésének határideje 2014. március 31).	
4.	Közreműködő(k) (összefoglalóan: alvállalkozók):		
4.1.	Név: Székhely/lakcím: Cégjegyzék szám:	TEVIM Tervező Kivitelező és Szolgáltató Kft. 1131. Budapest, Reitter Ferenc u. 132. 01-09-073368	
4.2.	Név: Székhely/lakcím: Cégjegyzék szám:	Provill Épületvillamossági és Gépészeti berendezéseket Tervező, Kivitelező, és Forgalmazó Kft. 1126. Budapest, Böszörményi út 13-15. 01-09-162252	
4.3.	Név: Székhely/lakcím: Cégjegyzék szám:	Dékettő Statikus Iroda Kft. 1132. Budapest, Kresz Géza u. 21. 01-09-716296	
4.4.	Név: Székhely/lakcím: Cégjegyzék szám:	Arató Akusztikai Fejlesztő és Tervező Kft. 1031. Budapest, Varsa u. 14. 01-09-860295	
5.	A tervezési- és a tervezői művezetési díj:		
5.1.	Az egyes feladatok elvégzése után járó díjak:	a) <u>A 3.3./I és II/a) feladatok elvégzésének az ellenértéke:</u> 16.500.000,- Ft, azaz tizenhatmillió-ötszázezer forint. b) <u>A 3.3./II/b és II./c) feladatok elvégzésnek az ellenértéke:</u> 21.000.000,- Ft, azaz huszonegymillió forint. c) <u>A 3.3./III. feladatok elvégzésének az ellenértéke:</u> 90.000,-Ft/mérnöknap/fő, azaz kilencvenezer forint/mérnöknap/fő.	+ Áfa
5.2.	A Tervező részszámlák kibocsátására jogosult a következők szerint:	A részszámlák kibocsátásának üteme: I. sz. részszámla: Teljesítés: a Programterv a Megrendelő által jóváhagyott dokumentáció átadás-átvétele. Díj: (5.1.a).p. szerinti ellenérték 20 %-a) Ft + Áfa II. sz. részszámla: Teljesítés: a Megrendelő által jóváhagyott Építési Engedélyezési tervdokumentáció átadás-átvétele. Díj: (5.1.a).p. szerinti ellenérték 65 %-a) Ft + Áfa	

2013. 03. 21.

		<p>III. sz. részszámla: Teljesítés: az Építési Engedély kiadása – vagy annak hiányában az Építési Engedélyezési Tervdokumentáció átadás-átvételétől számított 90. naptári nap eltelte. Díj: (5.1.a).p. szerinti ellenérték 15 %-a) Ft + Áfa</p> <p>IV. részszámla: Teljesítés: az Építési Kivitelezési tervdokumentáció és költségbecslés átadás-átvétele. Díj: (5.1.b).p. szerinti ellenérték 85 %-a) Ft + Áfa</p> <p>V. részszámla: Teljesítés: a Végleges Építési Kivitelezési tervdokumentáció átadás-átvétele. Díj: (5.1.b).p. szerinti ellenérték 15 %-a) Ft + Áfa</p> <p>További részszámlák és végszámla: a tárgyhavi teljesítésekről, havonta utólag, az alábbi igazoló dokumentumok alapján megállapítható - 5.1./c) alapján számított összegben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kooperációs jegyzőkönyvhöz csatolt jelenléti ív - műszaki egyeztetésekről készült emlékeztetők - építési naplóbejegyzés, építési napló melléklet - visszautaló műszaki megoldást tartalmazó fax, fedvény- ill. részletterv, műszaki leírás - ellenjegyzett (megfelelőség esetén: jóváhagyott) gyártmányterv. <p>Több mérnöknapot igénybevevő feladat esetében a Felek képviselői előzetesen egyeztetik a becsült időráfordítás szükségletet.</p>
5.3.	A kifizetés egyéb feltételei:	<p>A kifizetés a Kbt. 130. § (1) és (3) bekezdései szerint, a számla (számlák) kézhezvételének napját követő 30 napon belül, banki átutalással történik.</p> <p>A Megrendelő késedelmes fizetése esetén a Vállalkozó késedelmi kamatot követelhet a Ptk. 301/A. § (2) és (3) bekezdései szerint.</p> <p>MTVA tájékoztatja a Vállalkozót, hogy a jelen szerződés és az általa a szerződés alapján teljesítendő kifizetés, az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (Art.) 36/A.§ (6) bekezdése alapján alkalmazandó (2) bekezdés szerint, az Art. 36/A.§-ának a hatálya alá esik.</p>

6.	Kötbér:*	
6.1.	Késedelmi kötbér:	<p>100.000,-Ft/megkezdett késedelmes nap, azaz Egyszázezer forint/megkezdett késedelmes nap.</p> <p>Tervező késedelme: a 3.3./I-II. szerinti határidők késedelme esetén, továbbá a 3.3./III. szerinti feladatok, a kivitelezést hátráltató késedelme esetén.</p> <p>Megrendelő késedelme: amennyiben Megrendelő valamely általa teljesítendő szerződéses kötelezettsége teljesítésével – ide nem értve a fizetési kötelezettséget, amellyel való késedelemre az 5.3. pont rendelkezései alkalmazandók – 7 (hét) napot meghaladó késedelembe esik, és ez a késedelem hátráltatja valamely tervezői feladat teljesítését, a 8. (nyolcadik) naptól kezdődően napi 50.000,-Ft, azaz ötvenezer forint, késedelmenként legfeljebb 500.000,-Ft, azaz ötszázezer forint, mindösszesen a szerződés alapján legfeljebb 5.000.000,-Ft azaz ötmillió forint késedelmi kötbér megfizetésére köteles.</p>
6.2.	Hibás teljesítési kötbér:	<p>1.000.000,-Ft/hiba, azaz Egymillió forint/hiba.</p> <p>Tervező hibásan teljesít, amennyiben az általa elkészített dokumentumok nem felelnek meg a Megrendelő közölt elvárásainak, az irányadó jogszabályoknak, előírásoknak, szakmai szokásoknak és ezekből az eljáró hatóság vagy bármely más szerv hiánypótlásra szólít fel, vagy nem adja ki a szükséges engedélyt, hozzájárulást, nyilatkozatot. stb, vagy legalább részben alkalmatlan a kivitelezésre.</p> <p>Amennyiben Megrendelő a hiba kijavítását igényli, a késedelemre megállapított mértékű kötbért kell alkalmazni a hiba közlésétől a hiba kijavításáig terjedő időtartamra.</p>
6.3.	Meghiúsulási kötbér:	<p>5.000.000,-Ft, azaz Ötmillió forint, amennyiben a szerződés részben vagy egészben a Tervezőnek felróhatóan nem kerül teljesítésre. A Megrendelő elállhat a szerződéstől, illetve a nem teljesített részben jogosult azt felmondani, amennyiben a Tervezőnek felróható késedelem meghaladja a 20 (Húsz) napot, amely súlyos szerződésszegésnek minősül.</p>
6.4.	A késedelmi és hibás teljesítési kötbér kumulált, legmagasabb összege:	<p>5.000.000,-Ft, azaz (Ötmillió forint).</p>

7.	Megrendelő elállási, felmondási joga	
7.1.	Megrendelő elállási joga:	<p>Megrendelő a Ptk. 395. § (1) bekezdés szerint gyakorolhatja az elállás jogát (elállás a Megrendelő oldalán felmerült okból).</p> <p>Ha a Vállalkozó bármely szerződéses kötelezettsége teljesítésével 20 (Húsz) napot meghaladó késedelembe esik, vagy a késedelmi és/vagy hibás teljesítési kötbérek kumulált összege eléri a 6.4. alpont szerinti kötbérmaximumot, vagy a Ptk. 395. § (3) – (4) bekezdései szerint, vagy a szerződésben meghatározott egyéb esetben, a Megrendelő elállhat a szerződéstől, illetve a nem teljesített részben jogosult azt felmondani, amely esetben a szerződés a Vállalkozónak felróhatóan meghiúsultnak tekintendő (elállás/felmondás a Vállalkozó oldalán felmerült okból).</p>
7.2.	A szerződés a Kbt. 125. § (5) szerinti felmondása a Megrendelő részéről:	A Megrendelő a Kbt. 125. § (5) bekezdésben előírtak szerint jogosult és köteles lehet a szerződést felmondani.
8.	Egyéb megállapodások:	
8.1.	A Kbt. 125. § szerinti sajátos feltételek:	igen- <u>nem</u> *
8.2.	Egyéb megállapodások:	<p><u>Felelősségbiztosítás:</u></p> <p>A Vállalkozónak legkésőbb a szerződéskötés időpontjáig a szerződés tárgya szerinti tervezői tevékenységi körre kiterjedő, legalább káreseményenként 40 millió Ft értékhatárra kötött, harmadik személyeknek okozott károkra is kiterjedő felelősségbiztosítási szerződéssel kell rendelkeznie, amely felelősségbiztosítás kötvényének a másolatát csatolnia kell a szerződéshez. A biztosítási fedezetnek legalább a szerződés 3.3./III. szerinti határidőig, a szerződés meghosszabbítása esetén, a meghosszabbított határidőig végzett tervezői tevékenységgel összefüggésben keletkező, a Tervező kellékszavatossági kötelezettsége fennállása alatt bejelentett károkra kell kiterjednie.</p> <p><u>Végleges tervezési program megrendelői jóváhagyása:</u></p> <p>A 2.1./I. előkészítő fázis befejezését követően a Tervező köteles az MTVA részére az előkészítő folyamat végén egy végleges tervezési programot</p>

On

		<p>összeállítani. A további tervezési fázist abban az esetben folytathatja, ha az előkészítő fázis folyamán összeállított végleges tervezési programot az MTVA alábbiakban felsorolt szervezeti egységeinek képviselői aláírásukkal szignálták:</p> <p>Létesítmény-gazdálkodási igazgatóság: Kércsi Ilona</p> <p>Műszaki igazgatóság: Kenderessy Miklós</p> <p>Gyártási igazgatóság: Csonka Szabolcs</p> <p>Informatikai igazgatóság: Szekeres József</p> <p>Biztonsági igazgatóság: Kovács István</p> <p>Tartalomszolgáltatási igazgatóság: Stein Róbert</p> <p>Hírigazgatóság: Rácz Mária</p> <p>A fenti szervezeti egységek részéről eljáró személyek esetleges változásáról, az MTVA a változást követő 2 (kettő) munkanapon belül írásban értesíti a Tervezőt. Az értesítés késedelméből eredő következményekért a Tervező nem tehető felelőssé.</p>
9. Mellékletek, amelyek a szerződés részét képezik:		
1. sz. melléklet:		A közbeszerzés iratanyaga.
2. sz. melléklet:		Tervező nyertes ajánlata

10. A terveket az építési beruházások közbeszerzésének részletes szabályairól szóló 306/2011. (XII.23.) Korm. rendelet, a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet 1. sz. melléklete, valamint a 312/2012. (XI.8.) Korm. rendelet előírásainak megfelelően kell elkészíteni.

11. A **Tervező** vállalja, hogy a jelen szerződéssel megrendelt dokumentációt, a tervezés időszakában hatályos jogszabályok, hatósági előírások, a hatályos szabványok, műszaki előírások, szabályzatok – különösen a kivitelezés helyszínére irányadó építésjogi szabályok – követelményeinek figyelembevételével, valamint a Megrendelő utasításai szerint készíti el és adja át **Megrendelőnek**. A szolgáltatásnak alkalmasnak kell lenni arra, hogy azt a **Megrendelő** rendeltetésszerűen, a szerződésben kikötött, a szerződéskötéskor, illetve a teljesítés folyamán megismert célnak megfelelően felhasználhassa.

12. A **Tervező** feladatát képezi a jelen szerződés teljesítése során, hogy munkaközi egyeztetéseket folytasson le, mindazon hatóságokkal, szakhatóságokkal és közműveket üzemeltető szervekkel, amelyek bevonását jogszabály, valamely hatósági előírás vagy a munka jellege indokolja.

13. Teljesítés

13.1. Megrendelő kiköti, hogy az elkészített tervdokumentációra vonatkozóan előzetes betekintési jogot kíván érvényesíteni, melyhez a **Tervező** 2 pld komplett (végleges) papír alapú tervdokumentációt köteles számára átadni, a tervvel kapcsolatos **Megrendelői** véleményezési lehetőségének biztosítása érdekében. A betekintési jog érvényesítése érdekében a **Tervező** köteles a tervdokumentációt a szerződés 3.3. pont szerinti teljesítési ütemezésének megfelelően a **Megrendelő** részére átadni.

2023.03.28. A

13.2. Megrendelőnek lehetősége van az átadott dokumentációval kapcsolatban kifogással élni, vagy jóváhagyni. Amennyiben a **Megrendelő** a tervet a szakmai véleményezés során kifogásolja, úgy a **Tervező** köteles szakmai egyeztetést lefolytatni a **Megrendelővel**, és az egyeztetés eredményeként javítani a terveket. Amennyiben a **Megrendelő** a véleményezési eljárás során már elfogadta a terveket, azt követően a **Tervező** csak akkor változtathat a terveken, ha a szándékolt változtatásról értesíti a **Megrendelőt**, és a változtatást a **Megrendelő** előzetesen véleményezte.

13.3. Megrendelő a tervezési munka elvégzését akkor ismeri el teljesítettnek, ha a tervdokumentáció megfelel a korszerű műszaki követelményeknek, , valamint a tervek minden egyéb tekintetben megfelelnek a jelen szerződésben és a mellékleteiben előírt követelményeknek, továbbá a Megrendelő utasításainak.

A szerződésszerű teljesítés elismerése nem érinti a **Megrendelő** szavatossági jogait.

13.4. Amennyiben a tervezési munka elvégzéséhez a Megrendelő részéről adatszolgáltatás, intézkedés válik szükségessé, a **Megrendelő** a tervezői felszólítás kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül az adatokat a **Tervező** rendelkezésére bocsátja, illetőleg az intézkedéseket megteszi. Ha a kiegészítő adatszolgáltatásra 5 munkanapnál hosszabb idő szükséges, úgy a Felek ettől eltérő határidőben is megállapodhatnak. Jelen rendelkezések irányadóak a Megrendelő 13.2. pont szerinti kifogásainak közlésére is. A határidő a tervező jelzésének napját követő munkanapon kezdődik.

Ha a **Megrendelő** adatszolgáltatási kötelezettségét késedelmesen teljesíti, a teljesítési határidő(k) a Megrendelői késedelem mértékével megfelelő mértékben módosulnak.

13.5. Amennyiben a szerződéskötést követően beálló esemény folytán a tervezési feladat körülményei lényegesen megváltoznak, a **Tervező** jogosult a szerződés módosításának kezdeményezésére, amelyre a Kbt. 132. §-ában foglaltak irányadók.

14. Teljesítés módja

14.1. Szállítandó dokumentációk példányszáma, átadása:

a) A 2.1./I. az előkészítő fázist követő végleges koncepció terv: 4 pld színes papír alapon, +1 digitális (pdf, dwg, jpeg)

b) 2.1./II.a engedélyezési terv: 2 pld fekete-fehér papír alapon + 1 digitális (pdf)

c) 2.1./II/b. és c. kiviteli terv: 4 pld fekete-fehér papír alapon, +1-1 digitális (pdf, dwg) Beadandó tervek: építész, épületgépész, erősáramú épület-villamos, akusztikai, statikai tervek és az ezekhez szükséges szakvélemények, valamint a gyengeáramú tűzjelző, beléptető és épületfelügyeleti rendszerek nyomvonal tervei (csövezés, dobozolás, energiaellátás). A szakági tervek a kivitelezéshez szükséges részletrajzokkal, konszignációkkal, műszaki leírásokkal, tételes árazatlan költségvetéssel és szakágankénti költségbecsléssel kiegészítve.

Az akusztikai tervezés az épületakusztika, terem(stúdió)akusztika és gépészeti akusztika témaköreire komplex módon kiterjesztett.

A dokumentációt a **Tervező** a **Megrendelő** 3.2. szerinti címére köteles leszállítani. Tervező az építési engedélyezési tervdokumentációt papír alapon szállítja, majd Megrendelő jóváhagyó ellenjegyzését követően - Megrendelő által biztosított hozzáférési kód alapján - digitálisan tölti fel ETDR rendszerbe.

14.2. Tervező előteljesítésre jogosult, amelynek időpontjáról a **Megrendelőt** legalább 8 (nyolc) nappal előbb igazolhatóan értesíteni kell, ellenkező esetben a Megrendelő az előteljesítést nem köteles elfogadni.

14.3. A **Tervező** a **Megrendelői** jóváhagyás kézhezvételét követően készre jelenti az egyes munkafázisok elkészültét. **Megrendelő** azt leigazolja, majd a teljesítési igazolás kiadását követően jogosult **Tervező** az esedékes tervezési díjat kiszámlázni.

14.4. A **Megrendelő** részéről a teljesítés igazolására jogosult személy az MTVA 3.1. pontban meghatározott vezetője, vagy az által írásban kijelölt munkavállalója.

Megrendelő a teljesítés elfogadásáról, vagy annak megtagadásáról a Kbt. 130. § (1) bekezdése szerint köteles nyilatkozni.

15. A tervezési díj:

15.1. A szerződés 2.1./I-II. szerinti feladatok hibátlan és hiánytalan teljesítéséért **Megrendelő** a **Tervezőnek** tervezési díjat tartozik fizetni.

A tervezési díj összege az 5.1./a)-b) pontokban meghatározott összeg.

15.2. A díjat a **Tervező** a feladat és a műszaki tartalom teljes ismeretében ajánlotta meg. **Tervező** kijelenti, hogy a vállalása a tárgyban meghatározott feladatokra teljes körű, és tartalmaz minden olyan munkát, közvetett és közvetlen költséget, amely a szerződés tárgyát képező feladatok komplett megvalósításához szükséges, (függetlenül attól, hogy a jelen szerződésben, illetve mellékleteiben esetleg nem, vagy rövidítetten szerepel, illetve nincs részletezve). **Tervező** a fenti szerződéses áron felül – **kivéve az 5.1./c) szerinti, a művezetésért járó díjazást** - semmilyen jogcímen nem részesülhet kifizetésben.

A Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy a tervezési díj a tervek alapján megvalósuló beruházás tényleges bekerülési költségétől független fix díj, amely magában foglalja a Tervezőnek a jelen szerződés szerinti minden szolgáltatása teljesítésének ellenértékét, és a szolgáltatások teljesítésével kapcsolatosan felmerült valamennyi költség megtérítése fedezetét. A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés szerinti tervezői szolgáltatásoknak a jelen szerződésben felsorolt minden egyes tervfajta, tervdokumentáció-elem elkészítésére vonatkozó kötelezettség a részét képezi.

A Felek rögzítik, hogy a tervezői díj magában foglalja az átruházott felhasználói jogok ellenértékét is, így sem a Tervező, sem esetleges altervezői vagy egyéb közreműködői (akik a jelen szerződés keretében megvalósuló szellemi alkotások elkészítésében szerzőként vagy szerzőtársként részt vesznek) a felhasználással kapcsolatos szerzői jogok címén további igényt nem támaszthatnak a Megrendelővel szemben.

A felhasználás díjazása: a szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződés alapján a Megrendelő által fizetett díj a felhasználási engedély díjazását, megfelelő ellentételezését is magában foglalja.

15.3. A jelen szerződés alapján kifizetésre kerülő díjjal kapcsolatos valamennyi adóbevallási és -befizetési kötelezettséget, továbbá társadalombiztosítási bevallási és befizetési kötelezettséget a Tervező a hatályos jogszabályok alapján maga teljesíti, azzal kapcsolatban az MTVA-t semmilyen kötelezettség, illetve felelősség nem terheli.

15.4. **Megrendelő** kijelenti, hogy a tervezési díj pénzügyi fedezete rendelkezésre áll.

16. Fizetési feltételek:

16.1. A számla kifizetésére a szerződésszerű teljesítés igazolását követően átutalással kerül sor. Az összeg akkor tekintendő kifizetettnek, amikor azzal az MTVA számlavezető hitelintézete az MTVA bankszámláját megterheli.

16.2. A Felek rögzítik, hogy a teljesítésigazolás első példányát a Tervező a számlához annak mellékleteként köteles csatolni. A Tervező tudomásul veszi, hogy amennyiben a számla nem a jelen szerződésben meghatározott módon kerül kiállításra, és/vagy benyújtásra, azt a Megrendelő nem fogadja be, ennek minden következményét a Tervező viseli, a Megrendelő felelőssége kizárt.

A Tervező számlája benyújtásának helye: MTVA Pénzügyi és Számviteli Igazgatóság (1037 Budapest, Kunigunda útja 64.). A számlán vevőként a Médiaszolgáltatás-támogató és Vagyonkezelő Alapot kell feltüntetni, annak székhelye (1016 Budapest, Naphegy tér 1.) és adószáma (18091715-4-44) megjelölésével.

17. A Kötbérrre vonatkozó további kikötések:

17.1. A kötbér esedékessé válik:

- a) a késedelmi kötbér: amikor a késedelem megszűnik, vagy a késedelem eléri a 20 napot
- b) hibás teljesítés esetén a kifogás közlésével, illetőleg – ha a késedelemre megállapított mértékű kötbér jár – a késedelemre vonatkozó szabályok szerint;
- c) egyéb esetben, amikor a Megrendelő a szerződésszegésről tudomást szerez.

17.2. Szerződő Felek rögzítik, hogy kötbér jogi természetéből adódóan a Tervező kötbérfizetési kötelezettsége nem érinti a kötbéren felüli kártérítési kötelezettségét. A Tervező felelős minden olyan kárért, melyet Tervező alkalmazottai, alvállalkozói, altervezői, vagy egyéb teljesítési segédei a Megrendelőnek, az építtetőnek, más alvállalkozóknak, illetve harmadik személynek okoztak. Tervező az általa okozott károkat köteles közvetlenül rendezni, illetve a Megrendelőt mentesíteni, minden kártérítési követelés alól, amelyek a Tervező által okozott károkkal kapcsolatban merültek fel. A Tervező köteles megfizetni a Megrendelő számára minden olyan bírságot, hatósági díjat, egyéb költséget, amelyet a Megrendelő a Tervezőnek, illetve alvállalkozójának, egyéb teljesítési segédjének magatartása, vagy mulasztása miatt szabtak ki.

A Tervezőnek felróhatóan késedelmes vagy hibás teljesítés esetére kikötött kötbér megfizetése nem mentesíti a Tervezőt a teljesítés alól.

17.3. Megrendelő választása szerint jogosult az esetleges kötbér követelését, a Kbt. előírásai szerint a tervezési díjba történő beszámítással is érvényesíteni és azt a Tervező esedékes számlájából levonni, illetve a Tervező a jogosként elismert kötbér összegét az MTVA felszólításától számított 8 (nyolc) napon belül köteles az MTVA bankszámlájára átutalni.

18. Szerzői jogok

18.1. Tervező a jelen szerződés aláírásával nyilatkozik és szavatol azért, hogy a tervezési feladathoz megfelelő tervezési jogosultsággal, valamint a szerződésben előírt felelősségbiztosítással rendelkezik.

18.2. Tervező jogosult alvállalkozók igénybevételére amennyiben ajánlatában jelezte, az alvállalkozók tevékenységéért azonban sajátjaként felel. Tervező az ajánlatában megnevezett alvállalkozó(k) személyét csak a Megrendelő egyetértésével továbbá a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 128. §-ában foglalt korlátozásokkal változtathatja meg. Megrendelő csak a Tervezővel áll szerződéses kapcsolatban, az alvállalkozókkal, altervezőkkel, egyéb közreműködőkkel nem.

18.3. A jelen szerződés alapján a Tervező által bármely tervezési fázisban elkészített Tervdokumentáció szerzői jogi védelem alatt áll. Megrendelő a Tervező által készített tervdokumentáció - mint jogvédelmet élvező szellemi alkotás - feletti teljes felhasználási jogával rendelkezik az adott munkarész ellenértékének teljeskörű megfizetését követően. Tervező kijelenti, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény 9. § (6) bekezdése és V. fejezete alapján

Megrendelő a szerződés teljesítése során keletkezett, szerzői jogi védelem alá eső valamennyi alkotással kapcsolatban az alkotás célja szerinti felhasználásra határozatlan idejű, korlátlan és kizárólagos felhasználási jogot szerez valamennyi átruházható szerzői jog vonatkozásában, továbbá Tervező engedélyt ad arra, hogy Megrendelő a mű felhasználására harmadik személynek további engedélyt adjon.

18.4. A Megrendelő a tervek átadásával

- területi korlátozás nélkül,
- határozatlan időtartamra, azaz a mű teljes védelmi idejére,
- kizárólagos,
- minden korlátozás nélküli, harmadik személyre átruházható és feldolgozásra is kiterjedő felhasználási jogot szerez a szolgáltatott tervek vonatkozásában.

18.5. A felhasználás módja és mértéke:

A **Megrendelő** a jelen szerződés alapján kizárólagos, időben és területileg korlátozásoktól mentes felhasználási jogot szerez a tervek tetszőleges példányban, analóg vagy digitális hordozón, tetszőleges alkalommal történő többszörözésére és a többszörözött példányok terjesztésére. A többszörözés joga magában foglalja a terv nyomtatásban, továbbá számítógéppel, illetve elektronikus adathordozóra való másolásának jogát, illetve a kivitelezést is. A terjesztési jog pedig magában foglalja a többszörözött példányok bármely ismert módon történő nyilvánossághoz közvetítésére, a 18.6. pont keretei között történő átdolgozására, továbbtervezésre való jogot.

Ha a jelen szerződésben meghatározott felhasználási módok a szerződés hatálya alatt úgy változnak/bővülnek, hogy a jelen szerződés megkötésekor ismert és a szerződésben engedélyezett felhasználási módok megvalósulását hatékonyabban, kedvezőbb feltételekkel vagy jobb minőségben teszik lehetővé, a jelen szerződéssel megszerzett felhasználási jog e megváltozott, illetve kibővült felhasználási módokra is kiterjed.

18.6. Változtatás:

A **Megrendelő** az elfogadott terven – az átdolgozás keretei között – bármely, a Tervezőnek, a terv egységéhez fűződő jogát nem sértő változtatást végrehajthat.

Tervező a jelen szerződés aláírásával – külön díjigény nélkül – engedélyezi, hogy a 18.3. pont szerint Megrendelő felhasználási jogkörébe került építési kivitelezési terveket, a tervek alapján megvalósítandó beruházás kivitelezője, alvállalkozója, amennyiben az általa esetlegesen elvégzendő tervezési feladathoz szükséges, áttervezze, átdolgozza.

18.7. A tervezési munka szerződésszerű elvégzéséhez a Megrendelő által a Tervezőnek átadott jogi oltalomban részesíthető dokumentációk tekintetében a **Megrendelő** a rendelkezés jogát fenntartja. Ezeket a dokumentációkat a **Tervező kizárólag** a jelen szerződés teljesítéséhez használhatja fel, nyilvánosságra nem hozhatja, harmadik személlyel nem közölheti. A **Tervező** azonban jogosult a szabályosan igénybe vett alvállalkozójának a **Megrendelőtől** kapott dokumentumokat tovább adni. Erre az esetre a Tervező szavatol azért, hogy az alvállalkozóival, egyéb teljesítési segédeivel szemben a jelen szerződéssel megegyező tartalmú titoktartási szabályokat érvényesíti.

18.8. **Tervező** kijelenti, hogy a szolgáltatott tervdokumentáció kizárólag a saját szellemi terméke, illetve harmadik személy szellemi termékét képező tervdokumentáció részek felett átruházható felhasználási joggal rendelkezik.

18.9. Szerzői jogi vita esetén Felek között az 1999. évi LXXVI. törvény (Szt.) rendelkezései érvényesek. A Felek, a Tervező az Szt. 51. §-a szerinti felmondási jogának gyakorlását, a § (4) bekezdése szerint, a tervek átadását követő öt évre kizárják.

19. Felek együttműködése

19.1. Megrendelő a szerződés teljesítése során a tervezést figyelemmel kíséri, **Tervező** kezdeményezésére konzultációkon vesz részt.

19.2. Megrendelő köteles az elkészült munkarészekkel kapcsolatban a továbbtervezés szempontjából lényeges kérdésekben a 3.3 és 13.4. pontban rögzített határidőben állást foglalni.

19.3. Megrendelő a **Tervezőnek** utasítást adhat, az utasítás azonban nem terjedhet ki a tervezési feladat szervezésére, és nem teheti a **Tervező** teljesítését terheesebbé.

19.4. Felek rögzítik, hogy a szerződés teljesítésében együttműködnek, a szerződés teljesítése érdekében egymást minden lényeges körülményről tájékoztatják.

19.5. Felek a jelen szerződéssel kapcsolatban az alábbi személyeket jelölik ki a kapcsolattartásra:

Megrendelő részéről:

név: Kércsi Ilona - igazgató, Berczeli Ildikó – ingatlan-üzemeltetési vezető
cím: 1037 Budapest, Kunigunda útja 64.
e-mail: kercsi.ilona@mtva.hu; berczeli.ildiko@mtva.hu

Kapcsolattartó a Tervező részéről:

név: Szabó Zsolt – irodavezető, és Fekete Antal – építész vezető tervező
cím: 1051 Budapest, Szent István krt. 11.
e-mail: szabo.zsolt@fintastudio.hu; fekete.antal@fintastudio.hu

Ha a Felek más kapcsolattartót jelölnek ki, kötelesek erről egymást haladéktalanul értesíteni.

20. Szavatosság

20.1. Jogszavatosság

A Tervező szavatol azért, hogy az általa a jelen szerződés alapján elkészített és átadott valamennyi szellemi alkotás kapcsán semmilyen harmadik személynek nem áll fenn bármely olyan joga, amely az adott szellemi alkotásokkal kapcsolatos megrendelői jogszerzést, a szellemi alkotások Megrendelő általi, a jelen szerződés szerinti felhasználását akadályozza, korlátozza vagy kizárja. A Tervező szavatol azért, hogy valamennyi, a jelen szerződés teljesítésében altervezőként közreműködő féllel olyan megállapodást hoz létre, amelynek eredményeképpen a Megrendelő, a jelen szerződés alapján készített valamennyi szellemi alkotás felhasználási jogát közvetlenül a Tervezőtől szerzi meg a jelen szerződés alapján, függetlenül attól, hogy az adott szellemi alkotást eredetileg mely szerző hozta létre. Amennyiben a Tervező jelen vállalását bármely okból nem teljesíti, az ebből eredő károkért, vagy a Megrendelővel szemben harmadik személyek által a szellemi alkotások felhasználásával kapcsolatban támasztott követelésekért közvetlenül felel.

20.2. Kellékszavatosság

A Tervező szavatol azért, hogy a jelen szerződés alapján elkészített valamennyi szellemi alkotás teljes egészében megfelel a Megrendelő – a Tervezővel közölt – elvárásainak. Szavatol továbbá azért, hogy a tervek megfelelnek a kivitelezés helyszínén – a tervezés időszakában – érvényben lévő építési szabályoknak. A szavatosság kiterjed arra is, hogy a terveket olyan módon készíti el, hogy az azok alapján megvalósított rendszer a hatályos magyar és európai uniós építőipari szabványoknak megfelelően megvalósítható legyen.

21. A szerződés megszűnése, a szerződésszegés és következményei

21.1. Jelen szerződés a Felek kölcsönös kötelezettségeinek maradéktalan teljesítésével teljesül. Amennyiben a szerződés fennállása alatt bármelyik fél elállással vagy felmondással él úgy a Felek az addig – szerződésszerűen teljesített - szolgáltatással és ellenszolgáltatással kötelesek elszámolni egymással.

21.2. A vétlen fél jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve a még nem teljesített részre nézve azonnali hatállyal írásban felmondani a másik fél súlyos szerződésszegése esetén azt követően, hogy a szerződésszegő fél a szerződésszegés részleteit tartalmazó, az orvoslásra írásban felszólító értesítés kézhezvételét követően az értesítésben meghatározott legalább 8 (nyolc) napos határidőn belül nem orvosolja a szerződésszegést. A jelen pontban rögzített póthatáridőt a Felek a szerződés tárgyára és a teljesítés várható körülményeire tekintettel megfelelő póthatáridőnek minősítik.

Felek súlyos szerződésszegésnek tekintik különösen:

- a Tervező késedelmes, hibás teljesítése miatt a fizetendő kötbér mértéke eléri a kötbérmaximumot;
- a Tervező nem tesz eleget a Megrendelő jogos felszólítására kötbérfizetési, egyéb a szerződés szerinti helytállási kötelezettségének;
- a Tervező késedelme eléri a 20 napot;
- a Tervező által nyújtott szakmai, műszaki színvonal nem felel meg Megrendelő előzetes dokumentumokban rögzített elvárásainak;
- a Tervező alapos ok nélkül megtagadja a szerződés teljesítését, vagy
- a Tervező fizetéseképtelenné válik vagy csődbe megy és/vagy a Megrendelő írásos engedélye nélkül átruhazza a jelen szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit, vagy
- a Tervezőszerződéses kötelezettségeinek teljesítését jog- és/vagy szerződés sértő módon megszakította, vagy szakmai okokból bizonyítható, hogy azokat csak elégtelenül vagy egyáltalán nem lesz képes elvégezni, vagy
- Bármely szerződő Fél a másik Fél jó hírnevét, jogos érdekeit sértő magatartást tanúsít.

21.3. A Tervező – a Kbt. 125. § (4) bekezdés b) pontja alapján - köteles a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt, tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé tenni és a következő bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni:

a) a Tervezőben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) a Tervező közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

A fenti (a) és (b) pont szerinti esetekben a Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon. (Kbt. 125. § (5) bekezdés).

21.4. A jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a Tervező a szerződés megszűnésétől számított 8 (nyolc) munkanapon belül köteles a Megrendelő részére visszaadni minden, a Megrendelő által a Tervező számára a szerződés teljesítése érdekében átadott eszközt, dokumentációt, adatot és azok másolatait stb., valamint a Megrendelő számára a jelen szerződés szerinti kötelezettségei teljesítése kapcsán készített anyagot.

22. Vegyes rendelkezések

22.1. A szerződést mindkét fél bejegyzésével kizárólag a Kbt. 132. §-ában foglaltak alapján írásban lehet módosítani. Nem minősül szerződésmódosításnak a felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában

bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.

22.2. A teljesítés sikere érdekében a Felek a szerződés fennállása alatt kölcsönösen együttműködnek. Megrendelő vállalja, hogy az együttműködés keretében a Tervező részére a feladat ellátásához szükséges, a Megrendelő rendelkezésére álló információkat átadja.

22.3. Tervező kijelenti, hogy tudomással bír arról, hogy a jelen szerződés teljesítése körében maga és munkatársai olyan információkhoz és adatokhoz férhetnek hozzá, amelyek a Megrendelő szempontjából bizalmas jellegűek. Tervező teljes felelősséget vállal azért, hogy a szerződés teljesítése során tudomására jutott adatokat, információkat bizalmasan kezeli, nem bocsátja harmadik személy rendelkezésére.

22.4. A Tervező kötelezettséget vállal, hogy a titoktartási kötelezettségét az általa igénybe vett teljesítési segédekre is kiterjeszti, az ezzel kapcsolatos kikötést jelen szerződés mindkét fél cégszerű aláírásának napjával kezdődően a jelen záradékhoz hasonló formában az alvállalkozói szerződésekben is szerepelteti. Felek rögzítik, hogy amennyiben a Tervező fenti kötelezettségét bármely okból megszegi, Megrendelő jogosult a szerződéstől elállni, illetve azonnali hatállyal felmondani, azonban – az elállásra/felmondásra tekintet nélkül - a Tervező titoktartási kötelezettsége az abban rögzített feltételekkel fennmarad. Amennyiben Tervező és/vagy alvállalkozója megszegi titoktartási kötelezettségét, a Tervező teljes kártérítési felelősséggel tartozik.

22.5. A Megrendelő előzetes írásbeli engedélye nélkül a Tervező a jelen szerződésből reá háruló kötelezettségeit, illetve bármiféle érdekeltségét vagy előnyét, jogát sem részben, sem egészében nem ruházhatja át egyetlen harmadik félnek sem.

22.6. A Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük a jelen szerződésből adódó vitás kérdéseket elsősorban tárgyalásos úton, peren kívül rendezik. Ha a tárgyalások nem vezetnének eredményre, úgy a Felek az esetleges jogvita eldöntésére a hatáskörrel rendelkező illetékes törvényszékhez fordulhatnak.

22.7. Felek a szerződéssel kapcsolatos nyilatkozataikat kizárólag írásban tehetik meg. Felek írásbeliségnek fogadják el az e-mail, telefax, ajánlott levél útján küldött nyilatkozatokat. A jelen szerződés esetleges módosításával vagy megszüntetésével kapcsolatos nyilatkozatokat Felek kizárólag ajánlott levél vagy a másik fél által más módon, igazoltan átvett levél útján tehetik meg (e-mail, telefax nem elfogadható).

A szerződés teljesítéséhez szükséges adatokat a Tervező jelen szerződés aláírásával egyidejűleg, a személyi részben történt rögzítéssel a Megrendelő rendelkezésére bocsátja, azok megváltozását köteles haladéktalanul, írásban bejelenteni. A közlés vagy a változás bejelentésének elmulasztásából eredő következményekért a Megrendelő nem felel. A Tervező címének változása esetén az új cím bejelentéséig a régre küldött levelek akkor is kézbesítettnek tekintendők és joghatályosak, ha a küldemény „nem kereste”, „elköltözött”, „címezett ismeretlen” vagy más hasonló tartalmú, a kézbesíthetatlenség tényét rögzítő jelzéssel érkezik vissza.

22.8. A Tervező kijelenti, hogy a jelen szerződés megkötésére jogosult, harmadik személyekkel kötött szerződéseivel a jelen megállapodás nincs ellentmondásban. A Tervező kijelenti továbbá, hogy jelen szerződés megkötésekor nem áll csőd-, felszámolási, illetve végelszámolási eljárás hatálya alatt, és egyébként sem fizetéseképtelen.

010

X

22.9. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog szabályai, különösen a Ptk. tervezési (vállalkozási) szerződésekre vonatkozó rendelkezései, illetve az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény, valamint az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009 (IX.15.) Korm. rendelet, továbbá az építési beruházások közbeszerzésének részletes szabályairól szóló 306/2011. (XII.23.) Korm. rendelet, valamint a 312/2012. (XI.8.) Korm. rendelet előírásai az irányadók.

22.10. Jelen szerződés 4 eredeti, egymással tartalmilag és formailag mindenben megegyező példányban készült, melyből 2 példány a Tervezőt illeti meg, és amelyet a szerződő Felek képviselői elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írnak alá.

az MTVA részéről

Név: dr. Böröcz István
vezérigazgató

Dátum: 2013 ÁPR 03.

Ellenjegyezte:

Név: Nagy Attila
gazdasági vezérigazgató-h.

Dátum: 2013.04.02.

a FINTA Építéstudió Kft. részéről

Név: Guczogi György
vezérigazgató

Dátum: 2013.04.02.